

ARTIFACT SELF-EVALUATION FORM

e-Portfolio 'Artifacts' are digital evidence of progress, experiences, achievements, and goals over time.
Artifacts are examples of your work.

Name: Shane Green

Date: 9/14

Leçon: 1

Artifact Title:

Type: Choose one (*Be sure to embed all information and give credit)

<input type="checkbox"/> Photo/Image	<input type="checkbox"/> Recording	<input type="checkbox"/> Assignment
<input type="checkbox"/> Forum (corrected)	<input type="checkbox"/> TalkAbroad	<input type="checkbox"/> Cultural Understanding
<input type="checkbox"/> Notes	<input type="checkbox"/> Vidéo	<input type="checkbox"/> News/Events
<input type="checkbox"/> Journal	<input type="checkbox"/> Rédaction	Other: Madame Bovary

My Reflective Process (answer prompts 1-5 below in English to help you process your French learning this week):

1. Why did I select this particular artifact? What is the significance for me?

Madame Bovary is my favorite book and I tried reading as much of the first chapter as I could in the original French. I know the English translation fairly well, but there are differences in and distillations of certain phrases and passages which I tried to recognize and catalog in my (admittedly clunky) reading of Flaubert's text.

It is helpful to already know the story when attempting to read it in French.

2. What did I learn from this artifact?

The first chapter of Bovary is written largely in the past-tense first person ("we") perspective and so I was able to see a number of verbs correspondingly conjugated; and I also learned the name for French quotations, "les guillemets."

3. How does the artifact reflect my strengths and interests? What have I done well? Name 1-3 items related to this artifact that you are proud of this week.

I like to read and I like Flaubert. I feel like I made it pretty far in the text without totally relying on my prior knowledge, I'm glad I seek out older books as I think they're better, and I like to think I'm getting to know the book at a somewhat intimate level.

A true classic in French literature!

4. What was my biggest challenge when completing this artifact? Would I have done anything differently?

The biggest challenge was trying to figure out certain words that were not homonyms and generally recognizing the past tense form of irregular, strangely conjugated verbs. I might've chosen another book which I do not somewhat know so that my reading of the French was purer/less based on my prior knowledge of the selection.

5. What can I improve on moving forward in my French learning process?

I should probably start smaller/on a more basic level before resorting to an archaic and difficult level of French reading.

Look for books at the Novice or A1 level

***Embed artifact information/images below and be sure to give proper credit:**
<https://www.gutenberg.org/cache/epub/14155/pg14155.html>